

**Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
Nová 133, 017 01 Považská Bystrica**

DODATOK Č. 3 KU ZMLUVE O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

uzavretý podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) na akcii

Zásobovanie a odkanalizovanie okresu Púchov - I. etapa

Stavebný dozor



**POVAŽSKÁ
VODÁRENSKÁ
SPOLOČNOSŤ, a.s.**

Marec 2015

Objednávateľ:

Názov: **Považská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Sídlo: Nová 133, 017 46 Považská Bystrica
Zápis v OR: Okresný súd v Trenčíne, Odd.: Sa, vl.č.:10421/R
Štatutárny orgán: Ing. Ján Balušík – predseda predstavenstva
Ing. Jaroslav Lagiň – člen predstavenstva
Ing. Peter Majzel – člen predstavenstva

Oprávnení rokovať vo veciach
- obchodných: dvaja členovia predstavenstva
- technických: Ing. Daniel Sztruhár – projektový manažér
IČO: 36672076
IČ DPH: SK2022237547
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:
BIC:
Telefón: +421 42 430 7312
Fax: +421 42 432 2042
(ďalej len „Objednávateľ“)

Dodávateľ:

Názov: **Mott MacDonald CZ, spol. s r. o.**
Sídlo: Praha 1, Národní 984/15, PSČ: 110 00,
Česká republika

Obchodný register: Městský soud v Praze oddíl C, vložka 14051
Štatutárny orgán: Radko BUCEK – konateľ
Tomáš PARÁK – konateľ
Conor Timothy O'DONOVAN – konateľ
Peter DOVOLIL – prokurista
Michal UHRIN – prokurista
Ondřej KOKEŠ – prokurista
Jaroslav GLOGAR – prokurista

Prokura:

Oprávnený rokovať vo veciach
- obchodných aj technických: Michal MARKO
IČO: 48588733
DRČ: 48588733
IČ DPH: CZ48588733
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:
BIC:
Tel: 00420 221 412 800
Fax: 00420 221 412 810
(ďalej len „Dodávateľ“)

Objednávateľ a Dodávateľ uzavreli nižšie uvedeného dňa, mesiaca a roku tento Dodatok č. 3 ku Zmluve o poskytnutí služieb z dňa 02. 09. 2014 v znení Dodatku č. 1 z dňa 28/11/2014 a v znení Dodatku č.2 z dňa 13/02/2015 (ďalej taktiež len „Zmluva“):

I. Predmet dodatku č. 3

Objednávateľ a Dodávateľ uzavreli Zmluvu podľa Článku 4. Dĺžka trvania zmluvy, odst. 3 Zmluvy s predpokladom, „že Zhotoviteľ bude mobilizovať zdroje, vykonávať prípravné práce a stavebné práce v obmedzenom rozsahu, čomu zodpovedá počet a nasadenie odborníkov Dodávateľa v tejto zmluve. Toto sa však nedotýka práv zmluvných strán predĺžiť dobu alebo zmeniť rozsah poskytovania služieb dohodnutý v tejto zmluve na základe písomného dodatku k tejto zmluve.“

Článok 3. Cena za poskytnuté služby, odst. 2 a to takto: Pôvodné znenie článku 3. odst. 2:

- „2. Objednávateľ sa zaväzuje Dodávateľovi za poskytnutie služby zaplatiť zmluvnú cenu uvedenú v bode 1. tohto článku, resp. len jej časť v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy.

Odlišne od odst. 1 tohto Článku 3. Zmluvy sa Objednávateľ a Dodávateľ dohodli, že za mesiac November 2014 a December 2014 náleží Dodávateľovi zmluvná cena nasledovne:

Hlavný inžinier stavby	12 dní/mes. x 320.- EUR/deň	3 840.- EUR bez DPH/mes.
Stavebný dozor	14 dní/mes. x 195.- EUR/deň	2 730.- EUR bez DPH/mes.
Zmluvná cena celkom bez DPH :		6 570,- EUR/mes.

(slovom: šesťtisícpäťstosedemdesiat eur/mes.)

K cene bude fakturovaná DPH v zmysle platných predpisov.

Odlišne od odst. 1 tohto Článku 3. Zmluvy sa Objednávateľ a Dodávateľ dohodli, že za mesiac Január 2015 a Február 2015 a Marec 2015 Dodávateľovi náleží zmluvná cena nasledovne:

Hlavný inžinier stavby	12 dní/mes. x 320.- EUR/deň	3 840.- EUR bez DPH/mes.
Stavebný dozor č.1	21 dní/mes. x 195.- EUR/deň	4 095.- EUR bez DPH/mes.
Stavebný dozor č.2	21 dní/mes. x 195.- EUR/deň	4 095.- EUR bez DPH/mes.
Ostatní špecialisti	5 dní/mes. x 250.- EUR/deň	1 250.- EUR bez DPH/mes.
Zmluvná cena celkom bez DPH :		13 280,- EUR/mes.

(slovom: trinásťtisícdevstoosemdesiat eur/mes.)

K cene bude fakturovaná DPH v zmysle platných predpisov.“

Nové znenie článku 3. odst. 2:

- „2. Objednávateľ sa zaväzuje Dodávateľovi za poskytnutie služby zaplatiť zmluvnú cenu uvedenú v bode 1. tohto článku, resp. len jej časť v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy.

Odlišne od odst. 1 tohto Článku 3. Zmluvy sa Objednávateľ a Dodávateľ dohodli, že za mesiac November 2014 a December 2014 náleží Dodávateľovi zmluvná cena nasledovne:

Hlavný inžinier stavby	12 dní/mes. x 320.- EUR/deň	3 840.- EUR bez DPH/mes.
Stavebný dozor	14 dní/mes. x 195.- EUR/deň	2 730.- EUR bez DPH/mes.
Zmluvná cena celkom bez DPH :		6 570,- EUR/mes.

(slovom: šesťtisícpäťstosedemdesiat eur/mes.)

K cene bude fakturovaná DPH v zmysle platných predpisov.

Odlíšne od odst. 1 tohto Článku 3. Zmluvy sa Objednávateľ a Dodávateľ dohodli, že za mesiac Január 2015 a Február 2015 a Marec 2015 Dodávateľovi náleží zmluvná cena nasledovne:

Hlavný inžinier stavby	12 dní/mes. x 320.- EUR/deň	3 840.- EUR bez DPH/mes.
Stavebný dozor č.1	21 dní/mes. x 195.- EUR/deň	4 095.- EUR bez DPH/mes.
Stavebný dozor č.2	21 dní/mes. x 195.- EUR/deň	4 095.- EUR bez DPH/mes.
Ostatní špecialisti	5 dní/mes. x 250.- EUR/deň	1 250.- EUR bez DPH/mes.
Zmluvná cena celkom bez DPH :		13 280,- EUR/mes.

(slovom: trinásťtisícdivestoosemdesiat eur/mes.)

K cene bude fakturovaná DPH v zmysle platných predpisov.“

Odlíšne od odst. 1 tohto Článku 3. Zmluvy sa Objednávateľ a Dodávateľ dohodli, že za mesiace Apríl 2015 až Marec 2016 Dodávateľovi náleží zmluvná cena nasledovne:

Hlavný inžinier stavby	12 dní/mes. x 320.- EUR/deň	3 840.- EUR bez DPH/mes.
Stavebný dozor č.1	21 dní/mes. x 195.- EUR/deň	4 095.- EUR bez DPH/mes.
Stavebný dozor č.2	21 dní/mes. x 195.- EUR/deň	4 095.- EUR bez DPH/mes.
Stavebný dozor č.3	21 dní/mes. (dodá Objednávateľ)	
Stavebný dozor č.4	21 dní/mes. x 195.- EUR/deň	4 095.- EUR bez DPH/mes.
Ostatní špecialisti	5 dní/mes. x 250.- EUR/deň	1 250.- EUR bez DPH/mes.
Zmluvná cena celkom bez DPH :		17 375,- EUR/mes.

(slovom: sedemnásťtisícristosedemdesiatpäť eur/mes.)

K cene bude fakturovaná DPH v zmysle platných predpisov.“

Odhad platieb:

	Hlavný inžinier stavby	Stavebný door č.1	Stavebný door č.2	Stavebný door č.3 (Obj.)	Stavebný door č.4	Ostatní špecialisti	Cena za obdobie (odhad)
Sazdba	320 €	195 €	195 €	-	195 €	250 €	
09/2014	9	9	-	-	-	-	4,635 €
10/2014	9	9	-	-	-	-	4,635 €
11/2014	12	14	-	-	-	-	6,570 €
12/2014	12	14	-	-	-	-	6,570 €
01/2015	12	21	21	-	-	5	13,280 €
02/2015	12	21	21	-	-	5	13,280 €
03/2015	12	21	21	-	-	5	13,280 €
04/2015	12	21	21	21	21	5	17,375 €
05/2015	12	21	21	21	21	5	17,375 €
06/2015	12	21	21	21	21	5	17,375 €
07/2015	12	21	21	21	21	5	17,375 €
08/2015	12	21	21	21	21	5	17,375 €
09/2015	12	21	21	21	21	5	17,375 €
10/2015	12	21	21	21	21	5	17,375 €
11/2015	12	21	21	21	21	5	17,375 €
12/2015	12	21	21	21	21	5	17,375 €
01/2016	12	21	21	21	21	5	17,375 €
02/2016	12	21	21	21	21	5	17,375 €
03/2016	12	21	21	21	21	5	17,375 €
Osobodni celkom	222	361	315	252	252	75	
Cena celkom (odhad)	71,040 €	70,395 €	61,425 €	-	49,140 €	18,750 €	270,750 €

Článok 4. Dĺžka trvania zmluvy, odst. 3 a to takto:

Pôvodné znenie článku 4. *trvania zmluvy*, odst. 3:

3. Nakoľko sa táto zmluva uzatvára na výkon činnosti stavebného dozoru do ukončenia verejného obstarávania zn. 10268-MSS vyhláseného vo vestníku verejného obstarávania č. 125/2013 zo dňa 28.6.2013 za účelom výberu stavebného dozoru, bude ukončená do siedmich mesiacov, najdlhšie však do dňa uzatvorenia zmluvy o poskytovaní služieb s vybraným dodávateľom (stavebným dozorom). Táto zmluva predpokladá, že Zhotoviteľ bude vykonávať prípravné práce a stavebné práce v obmedzenom rozsahu zodpovedajúcej zimnému obdobiu, čomu zodpovedá počet a nasadenie odborníkov „Dodávateľa“ v tejto zmluve. Toto sa však nedotýka práv zmluvných strán predĺžiť dobu alebo zmeniť rozsah poskytovania služieb dohodnutý v tejto zmluve na základe písomného dodatku k tejto zmluve.

Nové znenie článku 4. *trvania zmluvy*, odst. 3:

3. Nakoľko sa táto zmluva uzatvára na výkon činnosti stavebného dozoru do ukončenia verejného obstarávania zn. 10268-MSS vyhláseného vo vestníku verejného obstarávania č. 125/2013 zo dňa 28.6.2013 za účelom výberu stavebného dozoru, bude ukončená do devätnástich mesiacov, najdlhšie však do dňa uzatvorenia zmluvy o poskytovaní služieb s vybraným dodávateľom (stavebným dozorom).

Článok 6. Povinnosti Objednávateľa, o odst. 3, 4, 5 a 6 a to takto:

3. Objednávateľ sa zároveň zaväzuje, že počas plnenia predmetu zmluvy poskytne Dodávateľovi na vlastné náklady a zodpovednosť kľúčového odborníka č.4, ktorý bude vykonávať funkciu „Stavebný dozor č.3“. Nasadenie tohto odborníka bude zodpovedať skutočným potrebám projektu v súlade s najlepšimi profesionálnymi zvyklosťami a jeho nasadenie je nevyhnutné pre zaistenie požadovanej kvality a rozsahu služieb Dodávateľom.
4. Vzdelanie, kvalifikácia a odborná prax kľúčového odborníka č.4 dodávaného Objednávateľom bude ekvivalentná požiadavkám kladeným na Vzdelanie, kvalifikáciu a odbornú prax kľúčových odborníkov č.2 a č.3 Dodávateľa.
5. Kľúčový odborník č.4 sa zaväzuje riadiť pokynmi Dodávateľa. Povinnosti a zodpovednosti Dodávateľa v rozsahu služieb kľúčových odborníkov sa Kľúčový odborník č.4 dodaný Objednávateľom zaväzuje prevziať v takom rozsahu, aby umožnil Dodávateľovi riadne, včas a v požadovanej kvalite a kvantite plniť jeho povinnosti a záväzky podľa tejto zmluvy a Objednávateľ sa zaväzuje odškodniť Dodávateľa za všetky povinnosti a záväzky podľa tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou a za následky toho, že kľúčový odborník č.4 dodaný Objednávateľom nekonal tieto povinnosti a neplnil záväzky. Tieto povinnosti zahŕňajú mimo iného aj povinnosť Objednávateľa zaradiť na vlastné náklady dočasného odborníka na kompenzáciu dočasnej neprítomnosti chýbajúceho odborníka č.4 podľa Článku 10.
6. Dodávateľ má právo odmietnuť kľúčového odborníka č.4, alebo žiadať o jeho výmenu v prípade porušenia akejkoľvek jeho povinnosti, ktorá má alebo môže mať vplyv na zaistenie požadovanej kvality a rozsahu služieb Dodávateľom. Takáto výpoveď nesmie byť účelová a Dodávateľ je povinný ju odôvodniť. To však neobmedzuje práva, povinnosti ani zodpovednosti Objednávateľa ani Dodávateľa.

Článok 10. Odborníci Dodávateľa, odst. 1 a to takto:

Pôvodné znenie článku 10., odst. 1:

- „1. Dodávateľ bude plniť predmet zmluvy prostredníctvom kľúčového odborníka č. 1, ktorý bude vykonávať funkciu „Hlavný inžinier stavby“ a prostredníctvom kľúčového odborníka č.2, ktorý bude vykonávať funkciu „Stavebný dozor“. Výmena týchto odborníkov bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa je neprípustná. V opačnom prípade je Objednávateľ oprávnený od zmluvy odstúpiť.“

Nové znenie článku 10., odst. 1:

1. Dodávateľ bude plniť predmet zmluvy prostredníctvom kľúčového odborníka č. 1, ktorý bude vykonávať funkciu „Hlavný inžinier stavby“ ďalej prostredníctvom kľúčového odborníka č.2, ktorý bude vykonávať funkciu „Stavebný dozor č.1“, prostredníctvom kľúčového odborníka č.3, ktorý bude vykonávať funkciu „Stavebný dozor č.2“, prostredníctvom kľúčového odborníka č.4 dodaného Objednávateľom, ktorý bude

vykonávať funkciu „Stavebný dozor č.3“, prostredníctvom kľúčového odborníka č.5, ktorý bude vykonávať funkciu „Stavebný dozor č.4“ a neklúčových odborníkov „Ostatných špecialistov“, ktorí budú vykonávať poradenstvo podľa potrieb projektu. Výmena týchto odborníkov bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa je neprípustná. V opačnom prípade je Objednávateľ oprávnený od zmluvy odstúpiť.“

Článok 13. Porušenie zmluvy a náhrada škôd, v odst. 1, 5 a o odst. 7 a to takto:

1. Zmluvná strana poruší zmluvu, ak nespĺní akýkoľvek zo svojich zmluvných záväzkov. Dodávateľ je zodpovedný za stratu či škodu, ktorá vznikne ako výsledok alebo v dôsledku alebo inak pri porušení povinností kľúčových expertov Dodávateľa a Objednávateľ je zodpovedný za akúkoľvek stratu či škodu, ktorá vznikne ako výsledok alebo v dôsledku alebo inak pri plnení povinností kľúčového experta č.4 dodaného Objednávateľom.
5. V prípade, že sa zistí, že Dodávateľ potvrdil práce a úkony, ktoré Zhotoviteľom neboli vykonané v súlade so Zmluvou o Dielo, Objednávateľ bude mať nárok na náhradu škody, ktorá mu takýmto konaním Dodávateľa vznikla, avšak takáto náhrada škody nepresiahne Celkovú cenu za poskytnuté služby a bude zohľadnená zodpovednosť Objednávateľa za akúkoľvek stratu či škodu, ktorá vznikne ako výsledok alebo v dôsledku alebo inak pri plnení povinností kľúčového experta č.4 dodaného Objednávateľom.
7. Objednávateľ vždy odškodní Dodávateľa za následky nedbalosti alebo nesprávneho použitia vybavenia kľúčovým odborníkom č.4.

Článok 14. Odstúpenie od zmluvy, o odst. 8 a to takto:

8. Dodávateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, že Objednávateľ neposkytne primeranú súčinnosť pri plnení povinností vyplývajúcich z jeho záväzkov v súvislosti s poskytnutím kľúčového odborníka č.4 dodávaného Objednávateľom.

Článok 21. Záverečné ustanovenia o odst. 6 a to takto:

6. „Pri plnení práv a povinností podľa tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou sú zmluvné strany, ich zástupcovia a zamestnanci povinní dodržiavať všetky právne predpisy v oblasti boja proti korupcii a legalizácii výnosov z trestnej činnosti (pranie špinavých peňazí), Zákon o Korupcii z roku 2010 Spojeného kráľovstva (the United Kingdom Bribery Act 2010), ako aj aplikovateľné povinnosti podľa Dohovoru o boji proti podplácaniu zahraničných verejných činiteľov v medzinárodných podnikateľských transakciách (OECD), vid' OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky, publ. pod č. 318/1999 Z.z.

Zmluvné strany:

- a) zaručujú a prehlasujú, že neuskutočnili, a
- b) zaväzujú sa, že neuskutočnia,

priamo alebo nepriamo prostredníctvom inej fyzickej či právnickej osoby akékoľvek nezákonné chovanie, vrátane ponuky či platby úplatku verejnému činiteľovi alebo akékoľvek inej osobe v spojení s akoukoľvek záležitosťou súvisiacou s touto zmluvou.

Každá zmluvná strana oznámi okamžite písomne druhej zmluvnej strane všetky skutočnosti týkajúce sa žiadosti o nezákonnú platbu od akéhokoľvek verejného činiteľa alebo akékoľvek inej osoby s vplyvom.

Ak poruší zmluvná strana akékoľvek ustanovenie tohto článku, má druhá zmluvná strana právo kedykoľvek od tejto zmluvy odstúpiť doručením písomného oznámenia, a to s okamžitou účinnosťou.

Zmluvná strana, ktorá poruší ustanovenia tohto článku je povinná odškodniť a ďalej poskytovať odškodnenie druhej zmluvnej strane za akékoľvek pohľadávky vzniknutej proti nej porušením tohto článku alebo v súvislosti s takým porušením v plnom rozsahu prípustnom podľa rozhodného práva tejto zmluvy.“

II. dodatku č. 3

1. Tento dodatok č. 3 ku Zmluve sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené v tomto dodatku č. 3 ku Zmluve zostávajú bez zmeny.
3. Tento dodatok č. 3 je vyhotovený v 4 origináloch, z ktorých 2 originály sú určené pre Objednávateľa a 2 pre Dodávateľa.
4. Tento dodatok č. 3 nadobúda platnosť a účinnosť dňom potvrdenia oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok č. 3 prečítali a porozumeli jej, že ich vôľa v nej dosiahnutá je daná, jasná a slobodná, že u nich nedošlo k omylu, prejavy vôle sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

za Objednávateľa

za Dodávateľa

v Považskej Bystrici, dňa
- 7 MAJ 2015

v
Ing. Radko Bucek, dňa 30/3/2015

POVAŽSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a.s.
ING. JÁN BALUŠÍK
PRESEDA PREDSTAVENSTVA


Mott MacDonald
Mott MacDonald CZ, spol. s r.o.
Národní 984/15, 110 00 Praha 1
IČ: 48588733
DIČ: CZ48588733
©

Mott MacDonald CZ, spol. s r.o.
Ing. Radko Bucek
Jednatel

POVAŽSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a.s.
ING. JAROSLAV LAGIŇ
ČLEN PREDSTAVENSTVA

Mott MacDonald CZ, spol. s r.o.
Ing. Tomáš Parák
Jednatel